

Инструкция по эксплуатации электрогидравлического инструмента для резки ESG 25-L

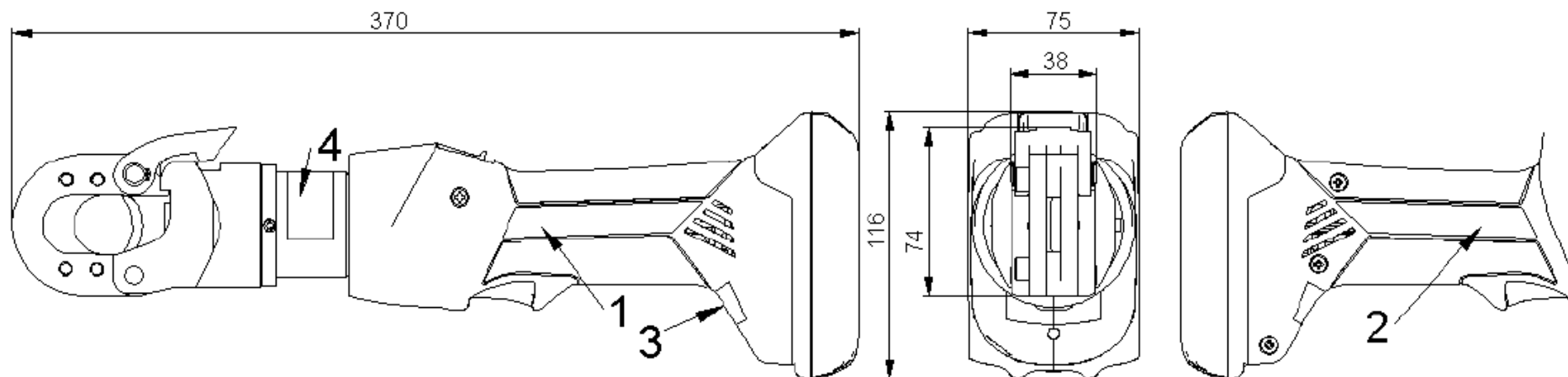




Дополнительно приобретается:



Рис. 1 (см. Табл. 1)



- 5
- 304711 ⇒ batch# e.g. 304711
 - CV ⇒ datecode e.g. C = 2009; V = July.
 - 142 ⇒ consecutive# e.g. „142“ = tool # 142

datecode

Year	Code	Month	Code	Month	Code
2007	A	Jan.	N	July	V
2008	B	Feb.	P	Aug.	W
2009	C	Mar.	Q	Sept.	X
2010	D	Apr.	R	Oct.	Y
2011	E	May	S	Nov.	Z
2012	F	June	T	Dec.	1

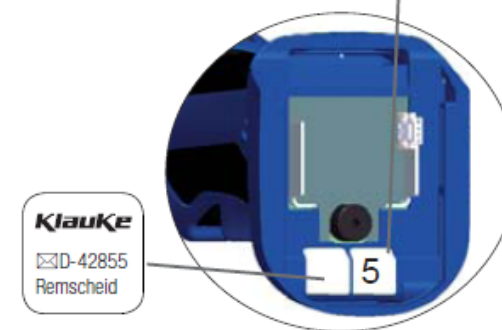




Рис. 3



Рис. 4



Рис. 5



Рис. 6



Рис. 7



Рис. 8



Рис. 9



Рис. 10



Рис. 11



Рис. 12



Рис. 13



Рис. 14



Рис. 15



Рис. 16



Рис. 17



Рис. 18

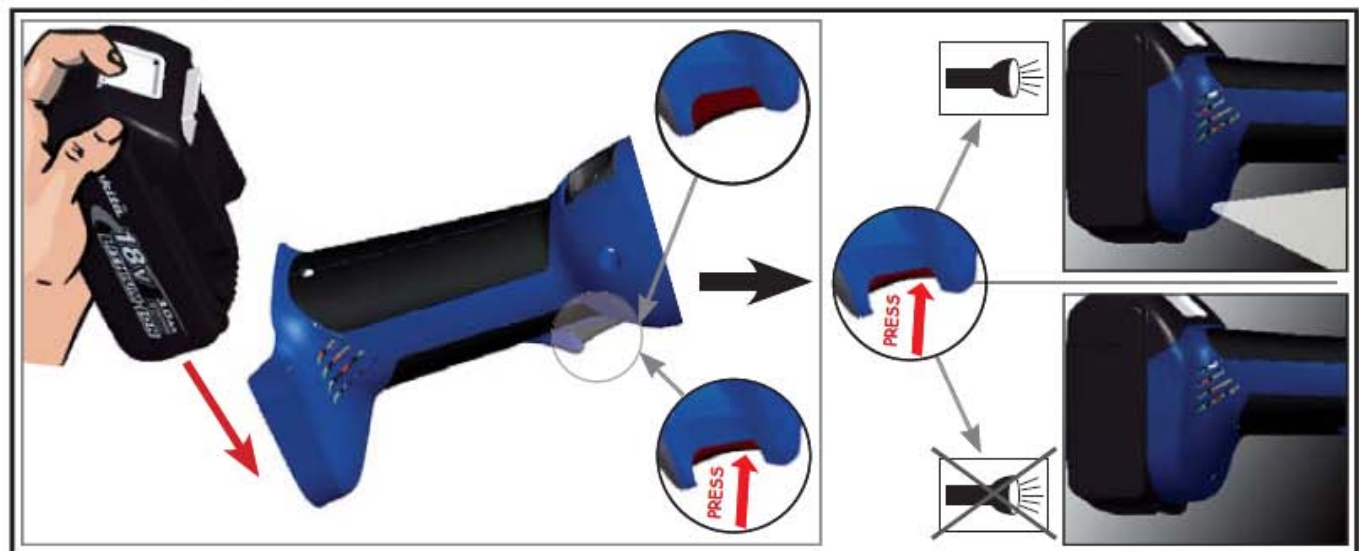


Рис. 19

Таблица 1

			Когда это происходит	Причина
 20 sec			После рабочего цикла	
 2 x			После установки аккумулятора	Самодиагностика инструмента
 20 sec/2Hz			После рабочего цикла	 Klauke ASC [®] Authorized Service Center
 20 sec/5Hz			При высокой температуре внутри корпуса	Перегрев инструмента
 20 sec  20 sec/2Hz			После рабочего цикла	 Klauke ASC [®] + 
 1 x			После рабочего цикла	Ошибка: не было достигнуто требуемое усилие опрессовки или оператор прервал процесс опрессовки вручную, когда двигатель остановился.
 3 x	 3 x		После рабочего цикла	Серьезная ошибка: не было достигнуто требуемое усилие опрессовки во время работы двигателя

Оглавление.

1. Введение
2. Гарантия
3. Описание электрогидравлического инструмента для выдавливания отверстий
 - 3.1 Описание узлов
 - 3.2 Краткое описание основных функций инструмента
 - 3.3 Описание индикации инструмента
4. Примечания по области применения
 - 4.1 Работа с инструментом
 - 4.2 Диапазон применения
 - 4.3 Указания по ремонту и обслуживанию
5. Поиск и устранение неисправностей.
6. Технические параметры
7. Вывод из эксплуатации, утилизация.

Применяемые символы



Техника безопасности при работе с инструментом

Пожалуйста не пренебрегайте данными правилами техники безопасности во избежание получения травм и загрязнения окружающей среды.



Предупреждение по использованию

Пожалуйста, не пренебрегайте данными правилами во избежание повреждения инструмента.

1. Введение



Перед началом эксплуатации инструмента необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации

Используйте данный инструмент только по назначению

Производство работ с применением данного инструмента должно производиться только специально обученным персоналом.

Минимальный возраст 16 лет.

Данная инструкция должна находиться вместе с инструментом на протяжении всего срока эксплуатации.

Руководитель работ обязан:

- гарантировать, что данная инструкция всегда доступна пользователю.
- быть уверен, что пользователь прочитал и понял инструкцию по эксплуатации.

2. Гарантия



При правильной эксплуатации инструмента в соответствии с его назначением и регулярном техническом обслуживании гарантийный срок составляет 24 месяца с момента продажи. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся части при использовании инструмента по прямому назначению. Мы оставляем за собой право модифицировать данный инструмент в случае обоснованной претензии по гарантии.

3. Описание электрогидравлического инструмента для резки











3.1 Описание узлов

Электрогидравлический инструмент ESG 25-L является ручным инструментом и состоит из следующих компонентов:

Таблица 2 (см. рис.1)

<i>Поз.</i>	<i>Наименование</i>	<i>Назначение</i>
1	Рабочая голова	Гидравлическая режущая голова закрытого типа
2	Кнопка возврата	Кнопка возврата поршня при сбое или в экстренной ситуации в исходное положение
3	Светодиод (красный)	Индикация уровня заряда батареи, функций инструмента и неисправностей
4	Фиксатор аккумулятора	Кнопка для извлечения аккумулятора
5	Аккумулятор	Li-Ion аккумулятор, 1,3 Ач (RAL1/BL1815) или 3 Ач (RAL2/BL1830) <u>Приобретается отдельно:</u> Сетевой адаптер NG2230
6	Светодиод (белый)	Для подсветки рабочей зоны
7	Кнопка пуска	Переключатель для запуска рабочего цикла
8	Защелка-фиксатор	Устройство для открытия/закрытия режущей головы
9	Лезвия	Лезвия для резки кабеля и других материалов

3.2 Краткое описание основных функций инструмента

	В гидравлическом узле предусмотрено приспособление для автоматического возврата поршня в исходное положение при достижении максимального рабочего давления.
	Функция ручной остановки возврата в исходное положение позволяет оператору прерывать возврат поршня в любом положении при автоматическом возврате (рис. 18).
	Инструмент оснащается специальным тормозным приспособлением, останавливающим движение поршня вперед после того как оператор отпускает кнопку пуска.
	Устройство оснащается двойным поршневым насосом, характерной особенностью которого является высокая скорость подхода лезвий к проводу/кабелю и медленное их движение при отрезании.
	Рабочую голову можно поворачивать на 330° вокруг продольной оси для обеспечения оптимального доступа в углах и других труднодоступных местах.
	Инструмент оснащен микропроцессором, который автоматически отключает электродвигатель после завершения операции, оповещает о наступившем сроке очередного техобслуживания, осуществляет индикацию разряда аккумулятора и выполняет тест самодиагностики, оповещая оператора световым и звуковым сигналом о факте обнаружения неисправности.
	Белый светодиод предназначен для подсветки рабочей зоны, активируется нажатием на кнопку пуска. Светодиод автоматически гаснет через 10 секунд после отжатия кнопки пуска. Данная функция может быть деактивирована (рис. 19).
	Компактный корпус эргономичной формы, состоящий из 2-х частей. Поверхность рукоятки инструмента имеет резиновое покрытие, что предотвращает ее выскальзывание из рук. Расположение центра тяжести корпуса инструмента оптимизировано, что упрощает работу с инструментом и снижает утомляемость оператора при работе с ним.
	Всеми функциями инструмента можно управлять с помощью одной кнопки пуска. Благодаря чему упрощается работа с инструментом и обеспечивается более надежное его удержание по сравнению с двухкнопочным управлением.
	Li-Ion аккумуляторы не имеют эффекта «памяти», также у них отсутствует саморазряд. Даже после перерывов в работе на длительный срок инструмент немедленно готов к работе. Кроме того, емкость аккумулятора увеличена на 50%, а время зарядки уменьшено по сравнению с NiMH аккумуляторами



Масло, применяемое в данном инструменте, практически полностью безвредно для окружающей среды, оно получило отличительный знак «**The Blue Angel**». Данный сорт масла можно использовать также и при низких температурах, оно обладает высокими антифрикционными свойствами

3.2 Описание индикации инструмента

Данный инструмент оборудован специальной электронной схемой, в которой реализовано несколько важных функций информирования пользователя о режиме работы изделия в настоящий момент. Более подробно данные функции описываются в табл. 1.

Перед эксплуатацией инструмента необходимо проверить уровень заряда аккумулятора. Низкий уровень заряда определяется по свечению красного светодиода в течении 20 сек в конце цикла резки.

4. Примечания по области применения

Перед началом проведения работ на электрических установках, необходимо удостовериться в том, что в непосредственной близости от оператора нет элементов, находящихся под напряжением. В случае отсутствия такой возможности необходимо обеспечить соблюдение особых мер предосторожности (см. EN50110-1) при работе в непосредственной близости от элементов, находящихся под напряжением.

Не использовать данный инструмент в случае усталости, употребления медикаментов, спиртного или при недомогании.

4.1 Работа с инструментом

См. иллюстрации выше.



Внимание!

До начала процесса резки убедитесь, что отсекающая голова закрыта.

Процесс резания завершается по достижении полного перекрытия одного режущего лезвия другим. После завершения отрезания лезвия возвращают в исходное положение кратковременным однократным нажатием на кнопку возврата (Рис.1. Поз.2), что сохраняет емкость аккумулятора. Спустя несколько секунд инструмент готов к началу следующей процедуры отрезания.



Внимание!

Процесс резки может быть прерван с любой момент, отпустив кнопку пуска (рис.1. Поз.7).

4.2 Диапазон применения

Электрогидравлический инструмент ESG25L может резать медный и алюминиевый кабель, в том числе бронированный тонкой стальной лентой, алюмо-стальные проводники (ACSR), а также - сплошные изделия круглого сечения из меди, алюминия и стали (например, шпильки, болты, прутки). Кроме того этот резак превосходно справляется с резкой особогибких кабелей с тонкопроволочными жилами. Конструкция инструмента позволяет применять его и для резки некоторых видов стальных тросов.

Максимальный диаметр разрезаемого материала - 25 мм



Внимание!

При резке бронированного кабеля необходимо пользоваться защитными очками.

Если требуется резать иные токопроводящие материалы, обратиться к изготовителю.



Внимание!

Запрещается резать кабели или провода, находящиеся под напряжением. Данный инструмент не является электроизолированным.

Данный ручной инструмент не рассчитан на зажатие в тисках. Не разрешается использовать инструмент стационарно. При соблюдении определенных условий инструмент все же можно эксплуатировать стационарно при использовании опоры EKST-L, производства нашей компании. С условиями можно ознакомиться в инструкции по эксплуатации опоры EKST-L.

Инструмент не предназначен для непрерывного резания. После приблизительно 30-40 циклов резания необходимо сделать перерыв на 15 минут для охлаждения инструмента.



Внимание!

Слишком интенсивное использование может привести к перегреву инструмента.



Внимание!

В процессе эксплуатации электрических двигателей могут возникать искры, которые способны поджечь легковоспламеняющиеся или взрывчатые жидкости и материалы.



Внимание!

Электрогидравлический отрезной инструмент не следует эксплуатировать при ливневом дожде или под водой.

4.3 Указания по ремонту и обслуживанию

Электрогидравлическое устройство оснащается контроллером, дающим возможность пользователю знать время следующего текущего ремонта миганием красного светодиода в течении 20 сек в конце цикла резки. Когда наступает срок очередного текущего ремонта, устройство необходимо отправить в официальный центр технического обслуживания (ASC). При несоблюдении этого условия гарантийные обязательства прекращаются. Проведение своевременного техобслуживания инструмента - гарантия вашей безопасности.

При ежедневной эксплуатации устройство нужно чистить и протирать после каждого использования. Аккумулятор и зарядное устройство нужно защищать от воздействия влаги и пыли.

При использовании инструмента по прямому назначению оператору разрешается менять только лезвия.

 **Внимание!**
Не повреждать пломбу инструмента. Если пломба повреждена, гарантия аннулируется.

Сервисное обслуживание инструмента должен выполнять только квалифицированный персонал из официального центра технического обслуживания (ASC), а замену частей следует производить, используя только оригинальные запасные части. Это обеспечит соблюдение стандартов безопасности.

5. Поиск и устранение неисправностей.

a.) Постоянное мигание/свечение светодиодного индикатора (стр. 1, Рис.1. Поз.3).

⇒ См. табл. 1. Если, воспользовавшись рекомендациями табл. 1, неисправность устранить не удастся, необходимо выслать инструмент в ближайший центр технического обслуживания (ASC).

b.) Из инструмента течет масло.

⇒ Вернуть инструмент изготовителю. Не открывать его и не повреждать пломбу инструмента

6. Технические параметры.

Вес инструмента (вместе с аккумулятором):	прим. 2,25 кг
Параметры резки:	макс. диам.- 25 мм
Усилие резки:	прим. 60кН
Двигатель	Электродвигатель постоянного тока
Напряжение питания двигателя:	18 В, постоянного тока
Емкость аккумуляторов:	1,3 Ач (аккумулятор RAL1 / BL1815) в комплекте 3 Ач (аккумулятор RAL2 / BL1830)) – дополнительный
Время зарядки:	RAL1 - 15 мин (RAL2 - 22 мин)
Время резки:	Макс. 7 сек
Количество операций на одном заряде аккумулятора	Прим. 150
Гидравлическое масло:	Rivolta S.B.H. 11
Температура окружающей среды:	-20°C до + 40°C
Уровень шума:	70 dB (A) на расстоянии 1м
Уровень вибраций:	<2,5 м/с ²
Габариты:	См. рис 2

7. Вывод из эксплуатации, утилизация.

Данное устройство подпадает под действие Европейских Директив WEEE (2002/96/EG) и RoHS (2002/95/EEC).

Сведения о них можно найти на главной странице компании в сети Интернет по адресу: <http://www.klauke.com> раздел "WEEE & RoHS".

Аккумуляторы подлежат утилизации по особым правилам в соответствии с рекомендациями ЕЕС.

Внимание!



Не утилизировать инструмент, выбрасывая его в бытовые отходы. Компания Klauke не несет никаких юридических обязательств соблюдения требований WEEE за пределами Германии, если только изделие не было отправлено из страны пользователя фирме Klauke с выпиской счета-фактуры. Чтобы получить дополнительную информацию о том, как утилизировать инструмент безопасно для окружающей среды, обратитесь к своему дистрибьютору.



Внимание!

Дополнительные руководства по эксплуатации предоставляются бесплатно. Номер для заказа изделия – HE.13453.

Typ ESG 25-L

(D) CE-09 - Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG

(GB) CE-09 - Declaration of conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 in accordance with the regulations of directives 2006/42/EC, 2004/108/EC

(F) CE-09 - Déclaration de conformité. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformément aux réglementations des directives 2006/42/CE, 2004/108/CE

(NL) CE-09 - Konformiteitsverklaring. Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG

(I) CE-09 - Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/42/CE, 2004/108/CE

(E) CE-09 - Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 de acuerdo con las regulaciones de las directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE

(P) CE-09 - Declaração de conformidade. Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE

(S) CE-09 - Konformitetsdeklaration. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 enligt bestämmelserna i direktiverna 2006/42/EG, 2004/108/EG

(FIN) CE-09 - Todistus standardinmukaisuudesta. Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 ja vastaa säädöksiä 2006/42/EU, 2004/108/EU

Typ ESG 25-L

(N) CE-09 - Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvarlighed at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestemmelsene i direktive ne 2006/42/EØF, 2004/108/EØF

(DK) CE-09 - Konformitetserklæring. Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2004/108/EØF

(PL) CE-09 - Zgodnosc z dyrektywami CE. Swiadomi odpowiedzialnosc oswiadczamy, ze niniejszy produkt jest zgodny z nastepujacymi normami lub dokumentacja normatywna: EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2006/42/EG, 2004/108/EG

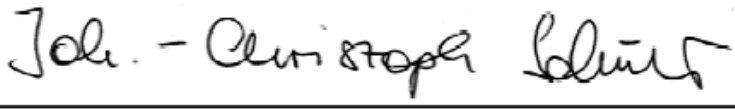
(GR) CE-09 - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Με αναληψη συνολικης δηλωνομε οτι το πορον προιον συμφωνει με τα παρακατω προτυπα και με τα ηροτυπα ηου αναφερονται στα σχετικο εγγραφα EN 60745-1, EN 12100 Teil 1 + 2, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 συμφωνα με τοχς κονοισμοις 2006/42/EC, 2004/108/EC

(H) CE-09 – Megfelelőségi nyilatkozat. Kéziműködtetésű elektromos kéziszerszámok: Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványokkal és irányelvekkel összhangban vannak: EN 60745-1; EN 12100./1+2 fejezet; EN ISO 13857; EN 349; EN 60204-1; EN 28662-1; EN 61000-6-3, EN 61000-6-2; EN 60529; prEN 1037; és megfelelnek a rendeltetés szerinti 2006/42/EG, 2004/108/EG irányelveknek.

(CZ) CE-09 – Prohlášení o shode. Prohlašujeme na vlastní zodpovednost, ze tyto produkty splnuji následujici normy nebo normativni listiny: EN 60745-1; EN 12100 T1+2; EN ISO 13857; EN 349; EN 60204-1; EN 28662-1; EN 61000-6-3, EN 61000-6-2; EN 60529; EN 1037; Ve shode se smernicemi 2006/42/EC, 2004/108/EC

(RO) CE-09 - Declarație de conformitate. Noi declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme și documente normative: EN 60745-1; EN 12100 T1+2; EN ISO 13857; EN 349; EN 60204-1; EN 28662-1; EN 61000-6-3, EN 61000-6-2; EN 60529; EN 1037; potrivit dispozițiilor directivelor 2006/42/EC, 2004/108/EC

Remscheid, den 01.07.2010

CE 

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Beauftragter